



الدَّرْسُ الثَّالِثُ: حِوَارٌ بَيْنَ وَالدَّيْنِ

شناخت ضمایر

ضمیر کلمه‌ای است که به جای اسم می‌آید و از تکرار آن جلوگیری می‌کند. مانند: علی به مدرسه رفت او در آنجا درس خواند.

انواع ضمیر

۱) منفصل: ضمیرهایی هستند که جدا از اسم، فعل و حرف هستند و به آنها نمی‌چسبند.

مانند: هُوَ طَالِبٌ، هِيَ طَالِبَةٌ ← او دانش‌آموز است.

۲) متصل: ضمیرهایی هستند که به اسم، فعل و یا حرف می‌چسبند. مانند: كِتَابُهُ، كِتَابُهَا

ضمایر منفصل و متصل بر اساس فارسی

ضمایر منفصل

فارسی	عربی	مثال	ترجمه
من	أَنَا	أَنَا طَالِبٌ، أَنَا طَالِبَةٌ (مذکر و مؤنث)	من دانش‌آموز هستم.
تو	أَنْتَ	أَنْتَ طَالِبٌ ← مذکر	تو دانش‌آموز هستی.
	أَنْتِ	أَنْتِ طَالِبَةٌ ← مؤنث	
او	هُوَ	هُوَ طَالِبٌ ← مذکر	او دانش‌آموز است.
	هِيَ	هِيَ طَالِبَةٌ ← مؤنث	
ما	نَحْنُ	نَحْنُ طُلَّابٌ، نَحْنُ طَالِبَاتٌ (مذکر و مؤنث)	ما دانش‌آموز هستیم.
شما	أَنْتُمْ	أَنْتُمْ طُلَّابٌ ← جمع مذکر	شما دانش‌آموز هستید.
	أَنْتُنَّ	أَنْتُنَّ طَالِبَاتٌ ← جمع مؤنث	
	أَنْتُمَا	أَنْتُمَا طَالِبَانِ ← مثنای مذکر	
	أَنْتُمَا	أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ ← مثنای مؤنث	
آنها	هُمْ	هُمْ طُلَّابٌ ← جمع مذکر	آنها دانش‌آموز هستند.
	هُنَّ	هُنَّ طَالِبَاتٌ ← جمع مؤنث	
	هُمَا	هُمَا طَالِبَانِ ← مثنای مذکر	
	هُمَا	هُمَا طَالِبَتَانِ ← مثنای مؤنث	

ضمایر متصل

فارسی	عربی	مثال	ترجمه
م =	ی	کتابی ← مذکر و مؤنث	کتابم
ت =	ک	کتابک ← مذکر	کتابت
	کِ	کتابکِ ← مؤنث	
ش =	ه، هُ	کتابه ← مذکر	کتابش
	ها	کتابها ← مؤنث	
مان =	نا	کتابنا ← مذکر و مؤنث	کتابمان
تان =	کُم	کتابکم ← جمع مذکر	کتابتان
	کُنَّ	کتابکنَّ ← جمع مؤنث	
	کُما	کتابکُما ← مثنای مذکر	
	کُما	کتابکُما ← مثنای مؤنث	
شان =	هُم	کتابهم ← جمع مذکر	کتابشان
	هُنَّ	کتابهنَّ ← جمع مؤنث	
	هُما	کتابهُما ← مثنای مذکر	
	هُما	کتابهُما ← مثنای مؤنث	

ضمایر منفصل و متصل بر اساس عربی

مؤنث		غایب
متصل	منفصل	
ها = ش	هی = او	
هُما = شان	هُما = آنها (آن دو)	
هُنَّ = شان	هُنَّ = آنها (ایشان)	

مذکر		غایب
متصل	منفصل	
هُ = ش	مفرد - هُو = او	
هُما = شان	مثنی - هُما = آنها (آن دو)	
هُم = شان	جمع - هُم = آنها (ایشان)	

مؤنث		غایب
متصل	منفصل	
کِ = ت	أَنْتِ = تو	
کُما = تان	أَنْتُما = شما (دو نفر)	
کُنَّ = تان	أَنْتُنَّ = شما (چند نفر)	

مذکر		مخاطب
متصل	منفصل	
ک = ت	مفرد - أَنْتَ = تو	
کُما = تان	مثنی - أَنْتُما = شما (دو نفر)	
کُم = تان	جمع - أَنْتُمْ = شما (چند نفر)	

	متصل	منفصل	متکلم
یکسان برای مذکر و مؤنث	ی = م	وحده (مفرد) - أَنَا = من	
	نا = مان	مع الغیر (جمع) - نَحْنُ = ما	

نکته



کلمه پرسشی «أَيُّ» به معنای «کدام» و «کدامیک» است.

مانند: أَيُّ سُورَةٍ بِاسْمِ أَحَدِ الْفِلْزَاتِ؟ سُورَةُ الْحَدِيدِ: کدام سوره به نام یکی از حیوانات است؟ سوره حدید

کلمه های مترادف

أَنَا مِنْ أيرَانِ (من ایرانی ام)	=	أَنَا مِنْ أيرَانِ
آخِر (پایان)	=	نَهَائِيَّة

مُحَاوَرَةٌ، مُكَالَمَةٌ (گفتگو)	=	جَوَار
صَبَاحُ النَّوْرِ (صبح به خیر)	=	صَبَاحُ الْخَيْرِ
الْأَب (پدر)	=	الْوَالِد

کلمه های متضاد

جَدَّة (مادربزرگ)	≠	جَدَّ (پدربزرگ)
-------------------	---	-----------------

أُمُّ (مادر)	≠	أَبُّ (پدر)
بِدَائِيَّة (آغاز)	≠	نَهَائِيَّة

جمع های مگسر

معنی	مفرد	جمع
پسر	إِبْن	أَبْنَاء
پدر	أَب	أَبَاء

معنی	مفرد	جمع
پدربزرگ	جَدَّ	أَجْدَاد
پسر / فرزند	وَلَد	أَوْلَاد

عبارات منتخب درس سوم



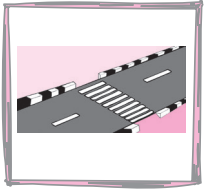

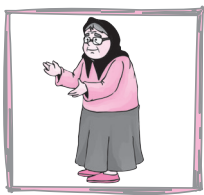

- ۱ أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ؛
خوش آمدید.
- ۲ كَيْفَ حَالُكَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟
حال تو چطور است؟ من خوبم و تو چطوری؟
- ۳ هَلْ أَنْتَ مِنْ مَشْهَدٍ؟ لَا، أَنَا مِنْ مازندران فِي شَمَالِ إِيْرَانِ.
آیا تو مشهدی هستی؟ نه من از مازندران (اهل مازندران) در شمال ایران هستم.
- ۴ مَا اسْمُكَ؟ إِسْمِي سَمِيرٌ وَ مَا اسْمُكَ؟ إِسْمِي حَمِيدٌ.
اسم تو چیست؟ اسم من سمیر است و اسم تو چیست؟ اسم من حمید است.
- ۵ أَيْنَ أُسْرَتُكَ؟ هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.
خانواده تو کجاست؟ آنها آنجا نشسته‌اند.
- ۶ أَيْنَ فُنْدُقُكُمْ؟ فِي نِهَائِهِ هَذَا الشَّارِعِ.
هتل شما کجاست؟ در انتهای این خیابان.
- ۷ كَمْ يَوْمًا فِي كَرْبَلَاءَ؟ ثَلَاثَةٌ أَيَّامٍ.
شما چند روز در کربلا هستید؟ سه روز.
- ۸ فِي أَمَانِ اللَّهِ. إِلَى اللِّقَاءِ. مَعَ السَّلَامَةِ.
خداحافظ. به امید دیدار. به سلامت.

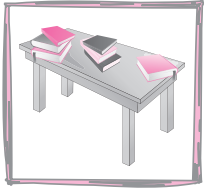

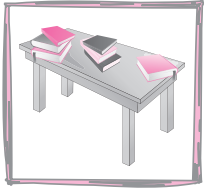

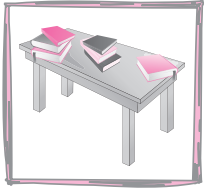

۱۵ نمره

آزمون درس سوم

۳

	۱. عبارتهای زیر را به فارسی ترجمه کنید.
۱/۵	(الف) أَيْنَ أُسْرَتُكَ؟ ذَلِكَ أَبِي وَ تِلْكَ أُمِّي.
۱	(ب) أُسْرَةٌ حَمِيدٍ فِي كَرْبَلَاءَ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ.
۱/۲۵	(ج) مَنْ هَذَا الْوَلَدُ؟ هُوَ أَخِي.
۰/۷۵	(د) صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا صَدِيقِي.
۱	(هـ) مَا هِيَ سَيِّدَةُ آيَاتِ الْقُرْآنِ؟ آيَةُ الْكُرْسِيِّ.
۱	(و) أَيُّ سُورَةٍ بِاسْمِ أَحَدِ الْفَلِيزَاتِ؟ سُورَةُ الْحَدِيدِ.

<p>۰/۵</p>	<p>۲. ترجمه صحیح را انتخاب کنید. (۱) فُنْدُقُنَا فِي نِهَائِيَةِ هَذَا الشَّارِعِ. (الف) هتلمان در پایان آن خیابان است. (ب) هتلمان در آخر این خیابان است. (۲) أُسْرَتِي جَالِسُونَ هُنَاكَ. (الف) خانواده‌ای آنجا نشسته‌اند. (ب) خانواده‌ام آنجا نشسته‌اند.</p>	<p>۲.</p>
<p>۱</p>	<p>۳. نام هر تصویر را به زبان عربی از میان کلمات زیر پیدا کنید و زیر آنها بنویسید. (دو کلمه اضافی است)</p> <p>أَب أُسْرَةٌ جَدٌّ جَدَّةٌ شَارِعٌ فُنْدُقٌ</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-end;"> <div style="text-align: center;">  <p>(د)</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>(ج)</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>(ب)</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>(الف)</p> </div> </div>	<p>۳.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۴. از میان کلمات زیر کلماتی که با هم مترادف یا متضاد هستند را پیدا کنید و در جای خالی بنویسید. (دو کلمه اضافی است)</p> <p>أَب جَوَارٌ بَدَايَةٌ جَدٌّ وَالِدٌ جَدَّةٌ</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> = <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ≠ <input type="checkbox"/> </p>	<p>۴.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۵. ترجمه کلمات مشخص شده را بنویسید. (الف) بَيِّنْتِكْ فِي بَدَايَةِ الشَّارِعِ. (ب) فِي أَمَانِ اللَّهِ، إِلَى اللِّقَاءِ.</p>	<p>۵.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۶. در هر یک از موارد زیر کلمه ناهماهنگ را از نظر معنا و مفهوم مشخص کنید.</p> <p> <input type="checkbox"/> الف) جَدِّي <input type="checkbox"/> أُسْرَتِي <input type="checkbox"/> أَلْتِي <input type="checkbox"/> جَدَّتِي <input type="checkbox"/> ب) مَنْ <input type="checkbox"/> مَاذَا <input type="checkbox"/> يَوْمًا <input type="checkbox"/> أَيُّ </p>	<p>۶.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۷. با توجه به پاسخ، کلمه پرسشی مناسب را در جای خالی بنویسید. (الف) صَفًّا بَعْدَ مَرَّحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ؟ سِنَّةٌ (ب) فُنْدُقُكَ؟ فِي نِهَائِيَةِ الشَّارِعِ.</p>	<p>۷.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۸. با توجه به معنا و مفهوم درست یا نادرست بودن هر یک از عبارات زیر را مشخص کنید.</p> <p> <input type="checkbox"/> الف) آيَةُ الْكُرْسِيِّ سَيِّدَةُ آيَاتِ الْقُرْآنِ. <input type="checkbox"/> ب) سُورَةُ بَقَرَةَ بِأَسْمِ إِفْرَاءَةٍ. </p> <p> <input type="checkbox"/> درست <input type="checkbox"/> نادرست <input type="checkbox"/> درست <input type="checkbox"/> نادرست </p>	<p>۸.</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۹. گزینه مناسب را بر اساس قواعد انتخاب کنید. (الف) هُوَ لَاءِ نَاجِحَاتٌ فِي دَرْسِيهِنَّ. (ب) جَالِسٌ فِي كُرْسِيهِ.</p> <p> <input type="checkbox"/> الطَّالِبَاتُ <input type="checkbox"/> هُوَ <input type="checkbox"/> الطَّلَابُ <input type="checkbox"/> هِيَ </p>	<p>۹.</p>

١/٥	<p>١٠. به پرسش‌های زیر به صورت واقعی و کوتاه پاسخ دهید.</p> <p>الف) مَا اسْمُكَ؟ ب) أَيْنَ بَيْتُكَ؟ ج) كَيْفَ حَالُكَ؟</p>				
١	<p>١١. کلماتی که از لحاظ معنایی با هم تناسب دارند را به یکدیگر وصل کنید.</p> <table data-bbox="587 488 1162 703" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">ب</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">الف</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>الْبَدَايَةَ □</p> <p>الْحَدَثَةَ □</p> <p>الْحَدَّ □</p> <p>الْحِوَارَ □</p> </td> <td style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>أَبُّ الْأَبِّ □</p> <p>ضِدُّهَا «النَّهَائِيَةُ» □</p> <p>كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ □</p> <p>أُمُّ الْأَبِّ □</p> </td> </tr> </table>	ب	الف	<p>الْبَدَايَةَ □</p> <p>الْحَدَثَةَ □</p> <p>الْحَدَّ □</p> <p>الْحِوَارَ □</p>	<p>أَبُّ الْأَبِّ □</p> <p>ضِدُّهَا «النَّهَائِيَةُ» □</p> <p>كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ □</p> <p>أُمُّ الْأَبِّ □</p>
ب	الف				
<p>الْبَدَايَةَ □</p> <p>الْحَدَثَةَ □</p> <p>الْحَدَّ □</p> <p>الْحِوَارَ □</p>	<p>أَبُّ الْأَبِّ □</p> <p>ضِدُّهَا «النَّهَائِيَةُ» □</p> <p>كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ □</p> <p>أُمُّ الْأَبِّ □</p>				
٥/٥	<p>١٢. گزینه مناسب را بر اساس معنا و مفهوم انتخاب کنید.</p> <p>الف) عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ. ب) أَنْتِ عَلَيْكَ بِالشُّكْرِ.</p> <p> <input type="checkbox"/> سَبْعَةٌ <input type="checkbox"/> ثَمَانِيَةٌ <input type="checkbox"/> جَالِسَةٌ <input type="checkbox"/> فَائِزَةٌ </p>				
١	<p>١٣. با توجه به تصاویر به سؤالات زیر پاسخ کوتاه دهید.</p> <table data-bbox="378 981 1190 1205" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="border: 1px solid gray; padding: 10px;">  <p>(ب) كَمَ كِتَابًا فِي الصُّورَةِ؟ </p> </td> <td style="border: 1px solid gray; padding: 10px;">  <p>الف) أَيْنَ الرَّجُلُ؟ </p> </td> </tr> </table>	 <p>(ب) كَمَ كِتَابًا فِي الصُّورَةِ؟ </p>	 <p>الف) أَيْنَ الرَّجُلُ؟ </p>		
 <p>(ب) كَمَ كِتَابًا فِي الصُّورَةِ؟ </p>	 <p>الف) أَيْنَ الرَّجُلُ؟ </p>				

یادداشت:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....